

**PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. LE HAUT-SAINT-LAURENT
MUNICIPALITÉ D'ELGIN**

Le conseil de la municipalité d'Elgin siège en séance ordinaire ce Lundi 5 décembre 2022 à 20h00 en présentiel.

The Municipal Council of Elgin held a regular meeting on this Monday, December 5, 2022 at 8:00 p.m. in person.

Sont présents en salle du conseil :

The following councillors were present at the Town Hall:

Justin Moss	David Drummond
James Gaw	Markus Liebl
Donald Bergevin	Matthew Wallace

Sous la présidence de la mairesse Deborah Stewart, la Directrice générale et Greffière-trésorière, Guylaine Carrière et Tim Gavin le responsable des travaux publics sont également présents à l'Hôtel de Ville.

The meeting was presided over by the mayor Deborah Stewart, the Director General and Clerk-Treasurer Guylaine Carrière and Tim Gavin the Road Inspector are also present at the Town Hall.

2022-12-01

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE - QUORUM

IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

L'OUVERTURE de l'assemblée à 20h15

OPENING OF MEETING – QUORUM

IT IS PROPOSED by the councillor James Gaw, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously; the mayor does not vote;

THE OPENING of the meeting at 8:15 p.m.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-12-02

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

IL EST PROPOSÉ par le conseiller David Drummond, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que présenté avec dispense de lecture.

ADOPTION OF THE AGENDA

IT IS PROPOSED by the councillor David Drummond, supported by the councillor Markus Liebl, and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO ADOPT the agenda as presented with reading exemption.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-12-03

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 7 NOVEMBRE 2022

ATTENDU qu'une séance ordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 7 novembre 2022;

ATTENDU qu'un procès-verbal a été rédigé;

ATTENDU que ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 7 novembre 2022, avec dispense de lecture.

ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF NOVEMBER 7, 2022

WHEREAS a regular meeting of the municipal council of Elgin was held November 7, 2022;

WHEREAS minutes were written;

WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the minutes from the regular municipal council meeting of November 7, 2022, with reading exemption.

ADOPTÉE / ADOPTED

Période de questions du public / Question period from the public

2022-12-04

ADOPTION DU RAPPORT DE L'INSPECTEUR – NOVEMBRE 2022

ATTENDU que Eve Levac-Noiseux de la Compagnie Infrastructel agit à titre d'inspectrice municipale en bâtiment et en environnement pour la municipalité d'Elgin;

ATTENDU qu'elle a remis un rapport de ses activités pour le mois de novembre 2022 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le rapport de l'inspectrice municipale pour le mois de novembre 2022.

ADOPTION OF THE INSPECTOR'S REPORT – NOVEMBER 2022

WHEREAS Eve Levac-Noiseux from the Company Infrastructel is acting as municipal inspector in building and environment for the municipality of Elgin;

WHEREAS she gave the Director General a report of her work for the month of November 2022 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the report from the municipal inspector for the month of November 2022.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-12-05

PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DU RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS – NOVEMBRE 2022

ATTENDU que Monsieur Tim Gavin est le responsable des travaux publics pour la municipalité d'Elgin;

ATTENDU qu'il a remis un rapport de ses activités du mois de novembre 2022 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

ATTENDU que Tim Gavin a présenté son rapport aux citoyens et aux membres du conseil de la municipalité d'Elgin;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le rapport du responsable des travaux publics pour le mois de novembre 2022.

PRESENTATION AND ADOPTION OF THE ROAD INSPECTOR'S REPORT – NOVEMBER 2022

WHEREAS Mr. Tim Gavin is the Road Inspector for the municipality of Elgin;

WHEREAS he gave the Director General a report of his work for the month of November 2022 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

WHEREAS that Tim Gavin presented his report the citizens and the members of the council of the municipality of Elgin;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the report from the Road Inspector for the month of November 2022.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-12-06

ADOPTION DES CHÈQUES ÉMIS – NOVEMBRE 2022

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des chèques émis du mois de novembre 2022 ;

ATTENDU que des chèques ont été émis au courant du mois de novembre 2022 afin d'assurer le bon fonctionnement de la municipalité;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'APPROUVER la liste des chèques émis pour le mois de novembre 2022, tel que déposée devant le Conseil :

Total des chèques émis: 92,094.89\$

ADOPTION OF THE EMITTED CHEQUES – NOVEMBER 2022

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presents the list of checks issued for the month of November 2022;

WHEREAS cheques were emitted during the month of November 2022 in order to assure the good functioning of the municipality;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Justin Moss, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO APPROVE the list of checks issued for the month of November 2022, as submitted to the Council:

Total checks issued: \$ 92,094.89

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-12-07

ADOPTION DES COMPTES À PAYER – NOVEMBRE 2022

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois de novembre 2022 ;

IL EST PROPOSÉ par le conseiller David Drummond, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'AUTORISER la directrice générale, à payer les comptes fournisseurs pour le mois de Novembre 2022 conformément à la liste déposée devant le Conseil :

Total des comptes à payer : 17 620.26\$

ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE – NOVEMBER 2022

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of November 2022.

IT IS PROPOSED by the councillor David Drummond, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO AUTHORIZE the Director General, to pay the accounts payable for the month of November 2022 in accordance with the list submitted to Council:

Total accounts payable: \$ 17,620.26

ADOPTÉE / ADOPTED

Je soussignée, Guylaine Carrière, directrice générale et greffière-trésorière, déclare qu'il y a les crédits nécessaires pour les dépenses ci-haut décrites et qu'il y a une marge de crédit disponible si nécessaire.

I, the undersigned, Guylaine Carrière, General Director and Secretary-Treasurer, declare that the Municipality has the necessary funds for the above expenses and that there is a line of credit is available if necessary.

Guylaine Carrière
Directrice générale et Greffière-trésorière
Director General and Clerk-Treasurer

2022-12-08

APPOBATION DE LA LISTE DES SALAIRES – NOVEMBRE 2022

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'APPROUVER la liste des salaires versés pour le mois de novembre 2022, telle que déposée devant le Conseil :

Total des salaires: 11 932.55\$

APPROUVAL OF THE SALARIES – NOVEMBER 2022

IT IS PROPOSED by councillor Justin Moss, supported by councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO APPROVE the list of salaries paid for the month of November 2022, as submitted to the Council:

Total salaries: \$ 11,932.55

ADOPTÉE / ADOPTED.

2022-12-09

RACHAT DU CONTRAT DE LOCATION DU PETERBUILT 2018-UNITÉ 348 ET DE L'ÉQUIPEMENT À NEIGE

ATTENDU QUE le contrat location du Peterbuilt 2018 et de l'équipement à neige arrivait à échéance au mois de novembre 2022;

ATTENDU QUE les membres du conseil avaient opté pour la location avec option d'achat au moment de la signature du contrat;

ATTENDU QU'il y a un fonds réservé pour les dépenses liées à l'acquisition de véhicules pour les services de la voirie :

POUR CES MOTIFS il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE PROCÉDER à l'achat du camion et de l'équipement à neige au montant de \$72,308.78 (taxes en sus) à même le fonds réservé pour l'acquisition de véhicules pour les services de la voirie;

LEASE BUYOUT FOR THE 2018 PETERBUIL TRUCK – UNIT 348 AND SNOW PLOW EQUIPMENT

WHEREAS the rental contract for the Peterbuilt 2018 and the snow equipment expired in November 2022;

WHEREAS the members of council had opted for the rental with option to purchase at the time of signing the contract;

WHEREAS there is a fund reserved for expenses related to the acquisition of vehicles for road services:

FOR THESE REASONS it is proposed by councillor Markus Liebl, supported by councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO PROCEED with the purchase of the truck and snow equipment in the amount of \$72,308.78 (plus taxes) from the fund reserved for the acquisition of vehicles for road services;

ADOPTÉE / ADOPTED.

2022-12-10

REDDITION DE COMPTE - PROGRAMME D'AIDE À LA VOIRIE LOCALE – VOLET SOUTIEN – PONCEAU CHEMIN MORRISSON ET PONCEAU 1^{RE} CONCESSION

ATTENDU QUE le conseil municipal d'Elgin a pris connaissance des modalités d'application du volet Soutien du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL);

ATTENDU QUE seuls les travaux réalisés après la date figurant sur la lettre d'annonce sont admissibles à une aide financière;

ATTENDU QUE le conseil municipal d'Elgin atteste que les travaux ont été réalisés et transmet au ministère des Transports les pièces justificatives suivantes :

- le formulaire de reddition de comptes disponible sur le site Web du Ministère;
- les factures, les décomptes progressifs et tout autre document attestant les sommes dépensées (coûts directs et frais incidents);
- une résolution municipale attestant la fin des travaux;
- un avis de conformité ou un certificat de réception provisoire des travaux émis par un ingénieur, sauf pour des travaux de rechargement granulaire;

ATTENDU QUE les autres sources de financement des travaux ont été déclarées, le cas échéant;

POUR CES MOTIFS, sur la proposition du conseiller Donald Bergevin, appuyée par le conseiller Justin Moss, il est unanimement résolu et adopté que le conseil autorise la présentation de la reddition de comptes des travaux admissibles selon les modalités d'application en vigueur, reconnaissant que, en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée, et certifie que Guylaine Carrière, Directrice générale est dûment autorisé à signer tout document ou toute entente à cet effet avec le ministre des Transports

ACCOUNTABILITY - LOCAL ROADS ASSISTANCE PROGRAM – SUPPORT COMPONENT – MORRISSON ROAD CULVERT AND 1ST CONCESSION CULVERT

WHEREAS the Municipal Council of Elgin has taken note of the terms and conditions of application of the Support component of the Local Road Assistance Program (PAVL);

WHEREAS only work carried out after the date indicated on the announcement letter is eligible for financial assistance;

WHEREAS the Municipal Council of Elgin certifies that the work has been carried out and sends the following supporting documents to the Department of Transportation:

- the accountability form available on the Department's website;
- invoices, progressive statements and any other document attesting to the sums spent (direct costs and incidental costs);
- a municipal resolution attesting to the end of the work;
- a notice of compliance or a certificate of provisional acceptance of the work issued by an engineer, except for granular reloading work;

WHEREAS the other sources of funding for the work have been declared, if applicable;

FOR THESE REASONS, on the proposal of councillor Donald Bergevin, supported by councillor Justin Moss, it is unanimously resolved and adopted that the council authorizes the presentation of the rendering of accounts for eligible work according to the terms of application in force, recognizing that, in the event of non-compliance with these, financial assistance will be terminated, and certifies that Guylaine Carrière, Director General is duly authorized to sign any document or agreement to this effect with the Minister of Transport

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-12-11

THE CONSTABLE VOLUNTEER FIREMAN INC. – SIGNATURE DU CONTRAT 2023 POUR LA PROTECTION INCENDIE

ATTENDU QUE la moitié de la municipalité est desservie par The Constable Volunteer Fireman Inc.

ATTENDU QUE The Constable Volunteer Fireman Inc. désire continuer à desservir les citoyens d'Elgin pour la protection incendie;

ATTENDU QU'il at fait parvenir une copie de leur budget et le contrat 2023 par courriel, le contrat 2023, comprenant une augmentation de 463.00\$ (2%) par rapport au contrat 2022;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ACCEPTER ET DE SIGNER le contrat de The Constable Volunteer Fireman Inc. pour l'année 2023 au coût de 23 588.00\$ U.S., payable en deux versements égaux de 11 794.50\$, soit le 1er janvier et le 1er juillet 2023. Le contrat est valide du 1er janvier au 30 juin 2023 et renouvelable automatiquement du 1er juillet au 31 décembre 2023, à moins d'un avis écrit au moins 30 jours avant le 1er Juillet 2023.

THE CONSTABLE VOLUNTEER FIREMAN INC. – PRESENTATION AND SIGNATURE OF THE 2023 CONTRACT FOR THE FIRE PROTECTION

WHEREAS half of the municipality is served by The Constable Volunteer Fireman Inc.

WHEREAS The Constable Volunteer Fireman Inc. wishes to continue to serve the citizens of Elgin for fire protection;

WHEREAS he sent a copy of their budget and the 2023 contract by email, the 2023 contract included an increase of \$ 463.00 (2%) over the 2022 contract;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ACCEPT AND SIGN the contract for The Constable Volunteer Fireman Inc. for the year 2023 at a cost of US \$ 23 288.00, payable in two equal installments of \$ 11,794.00, January 1 and July 1, 2023. The contract is valid from January 1 to June 30, 2023 and automatically renewable from July 1 to December 31, 2023, unless there is a written notice at least 30 days before July 1, 2023

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-12-12

SERVICE INCENDIE POUR 2023 – MUNICIPALITÉ D’HINCHINBROOKE

ATTENDU QUE la moitié de la municipalité est desservie par le Hinchibrooke Volunteer Fire Brigade de la Municipalité d’Hinchibrooke pour le service d’incendie.

ATTENDU QUE le règlement No. 292 de la municipalité d’Hinchibrooke stipule qu’ils doivent nous facturer pour le service incendie sur 40 % de notre territoire pour l’année 2023, un montant total de 41,433.64\$;

ATTENDU QUE le montant est payable en deux (2) versements égaux de 20 716.82\$, soit le 5 avril 2023 et le 4 octobre 2023;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l’unanimité, la mairesse ne vote pas;

D’ACCEPTER l’offre de la Municipalité d’Hinchibrooke pour le service d’incendie pour l’année 2023 au coût de 41 433.64\$, payable en deux versements égaux de 20 716.82\$, soit le 5 avril 2023 et le 4 octobre 2023.

FIRE SERVICE FOR 2023 – MUNICIPALITÉ D’HINCHINBROOKE

WHEREAS half of the municipality is served by Hinchibrooke Volunteer Fire Brigade de la Municipalité d’Hinchibrooke.

WHEREAS By-Law No. 292 of the Municipality of Hinchibrooke stipulates that they must bill us for the fire service on 40% of our territory for the year 2023, a total amount of \$ 41 433.64;

WHEREAS the amount is payable in two (2) equal installments of \$ 20 716.85, the 1st installment will be due on April 5, 2023 and the 2nd installment on October 4, 2023;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ACCEPT the offer from the Municipality of Hinchibrooke for the fire service for the year 2023 at a cost of \$ 41,433.64, payable in two equal installments of \$ 20,716.85, on April 5th and October 4th, 2023.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-12-13

INFRASTRUCTEL-OFFRE DE SERVICE 2023

ATTENDU que la firme Infra Planification Urbaine a offert ses services en inspection municipale à la municipalité pour la période de 1^{er} janvier au 31 décembre 2023 ;

ATTENDU que la municipalité utilise déjà les services d’Infrastructel en inspection municipale;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l’unanimité, la mairesse ne vote pas;

D’ACCEPTER l’offre de service de la firme Infra Planification Urbaine :
Prestation de service à distance au besoin du Client pour un maximum de 5 heures par semaine.

Durée du mandat du 1er janvier au 31 décembre 2023.

Les services seront offerts uniquement à distance. Pour accomplir les services décrits, la municipalité devra notamment :

- Transmettre l'ensemble des documents, des plans, des autres informations et des requêtes citoyennes par voie électronique ;
- Donner accès à distance au poste de travail afin d'accéder à l'entrée des données et l'émission des permis dans les logiciels qu'elle possède ;
- Transmettre les copies PDF de l'ensemble de la réglementation applicable ;
- Faire signer les permis et certificats par les citoyens une fois émis.

La Municipalité devra transmettre par courriel l'ensemble des documents et informations nécessaires au traitement des diverses demandes.

- Infrastructel traitera les demandes complètes dans un délai de 10 jours ouvrables suivant la réception des documents de la municipalité d'Elgin.
- Dans l'éventualité qu'un déplacement soit nécessaire, le temps de transports et le kilométrage seront facturés.
- Taux horaire applicable : 67.50\$/h
- Si des déplacements sont nécessaires, nous facturerons les frais de déplacement (temps et kilométrage) de notre ressource (Aller-Retour)
- Ce nombre de kilomètre sera facturé au taux de 0,60 \$/km.

Tout autre déplacement requis dans le cadre du mandat pour fins de réalisation des activités avec son propre véhicule sera facturé selon ce même taux de 0.60 \$/km

INFRASTRUCTEL -OFFER OF SERVICE 2023

WHEREAS the firm Infra Planification Urbaine offered its services for municipal inspection to the municipality for the period of January 1st to December 31, 2023;

WHEREAS the municipality has been using the services from Infrastructel;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ACCEPT the offer of service from the firm Infra Planification Urbaine.

Remote service provision as needed by the Customer for a maximum of 5 hours per week.
Term of offer from January 1st to December 31, 2023.

Services will be offered only remotely. To perform the services described, the municipality must:

- Transmit all documents, plans, other information and citizen requests electronically;
- Provide remote access to the workstation in order to access data entry and the issuance of permits in the software it owns;
- Transmit PDF copies of all applicable regulations;
- Have citizens sign permits and certificates once issued.
- The Municipality must send by email all the documents and information necessary to process the various requests.
- Infrastructel will process complete requests within 10 business days of receipt of documents from the Municipality of Elgin.
- In the event that travel is necessary, transportation time and mileage will be charged.

Applicable hourly rate: \$ 67.50 / h

If travel is required, we will charge the travel costs (time and mileage) of our resource (Roundtrip)
This number of kilometers will be billed at the rate of \$ 0.60 / km.

Any other travel required as part of the mandate for the purpose of carrying out activities with his own vehicle will be billed at the same rate of \$ 0.60 / km

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-12-14

SÉANCES RÉGULIÈRES DU CONSEIL MUNICIPAL 2023

ATTENDU que l'article 148 du Code municipal du Québec prévoit que le conseil doit établir, avant le début de chaque année civile, le calendrier de ses séances ordinaires pour la prochaine année, en fixant le jour, et l'heure du début de chacune.

ATTENDU que nous devons tenir compte des congés fériés;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le calendrier des séances régulières du conseil municipal pour l'année 2023 tel que présenté :

Lundi le 9 janvier	Lundi le 6 février	Lundi le 6 mars	Lundi le 3 avril
Lundi le 1 mai	Lundi le 5 juin	Lundi le 3 juillet	Lundi le 7 août
Lundi 11 septembre	Lundi le 2 octobre	Lundi le 6 novembre	Lundi le 4 décembre

Les séances ont lieu à 20h00 en salle du conseil de la Municipalité d'Elgin.

2023 REGULAR MEETINGS OF THE MUNICIPAL COUNCIL

WHEREAS the article 148 of the Municipal Code of Québec foresees that the council must establish, before the beginning of each civil year, the calendar of their regular meetings for the coming year, by determining the days and the time of each meeting;

WHEREAS we must consider Holidays;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the calendar for the regular meetings of the municipal council for the year 2022 as presented:

Monday, January 9	Monday, February 6	Monday, March 6	Monday, April 3
Monday, May 1	Monday, June 5	Monday, July 3	Monday, August 7
Monday, September 11	Monday, October 2	Monday, November 6	Monday, December 4

The meetings take place at 8 :00 p.m. at the Town Hall of the Municipality of Elgin.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-12-15

SALAIRE DES ÉLUS ET DES EMPLOYÉS POUR 2023

ATTENDU QUE dans le budget pour l'année 2023, une augmentation de salaire pour les membres du conseil municipal et les employés est prévue;

ATTENDU QUE le règlement #345 portant sur la rémunération des élus est entré en vigueur en décembre 2020 stipule qu'une augmentation annuelle est à prévoir selon l'indice des prix à la consommation, toutefois dans le cas où l'indexation à la hausse est inférieure à 2%, le montant applicable pour l'exercice visé est augmenté de 2% pour la rémunération de base et l'allocation de dépenses;

ATTENDU QUE le taux de l'indice des prix à la consommation pour le mois de septembre 2022 est de 6.5%;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ACCORDER une augmentation de salaire de 6.5% aux membres du conseil municipal, effectif à compter du 1er janvier 2023.

D'ACCORDER une augmentation de salaire de \$4.00/heure à la directrice générale, effectif à compter du 1er janvier 2023.

D'ACCORDER un REER d'un montant de \$60.00 / semaine à la directrice générale, effectif à compter du 1er janvier 2023.

D'ACCORDER une augmentation de salaire de \$4.00/heure au contremaitre de voirie, effectif à compter du 1er janvier 2023.

D'ACCORDER un REER d'un montant de \$60.00 / semaine au contremaitre de voirie, effectif à compter du 1er janvier 2023.

D'ACCORDER une augmentation de salaire de \$2.78/heure au journalier de voirie, effectif à compter du 1er janvier 2023.

D'ACCORDER une allocation de 25\$ / mois pour l'utilisation de son cellulaire personnel au journalier de voirie, effectif à compter du 1^{re} janvier 2023.

D'ACCORDER une augmentation de salaire de \$5.00/heure au chauffeur sur appel, pour la saison hivernal 2022-2023.

DE VÉRIFIER ET D'ACCORDER à tous les élus (es) ainsi qu'à tous les employés (es) le nouveau taux qui sera publié en janvier 2023 pour l'allocation pour frais automobile personnel par kilomètre parcouru pour la municipalité, le taux pour 2022 étant de 0.61\$/km.

MUNICIPAL COUNCIL AND EMPLOYEES SALARIES FOR 2023

WHEREAS in the budget for the year 2023, a raise for the members of the municipal council and employees is foreseen;

WHEREAS by-law # 345 on the remuneration of elected officials which will come into force in December 2020 stipulates that an annual increase is to be expected according to the consumer price index, however in the event that the upward indexation is less than 2%, the amount applicable for the year in question is increased by 2% for the basic remuneration and the expense allowance;

WHEREAS the rate of the consumer price index for the month of September 2022 is 6.5%;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO GIVE a raise of salary of 6.5% to the members of the municipal council, effective on January 1st, 2023.

TO GIVE a raise of salary of \$4.00 per hour to the director general, effective on January 1st, 2023

TO GIVE an RRSP in the amount of \$ 60.00 / week to the director general, effective as of January 1st, 2023.

TO GIVE a raise of salary of \$4.00 per hour to the road work manager, effective on January 1st, 2023.

TO GIVE an RRSP in the amount of \$ 60.00 / week to the road work manager, effective as of January 1st, 2023.

TO GIVE a raise of salary of \$2.78 per hour to the road work employee, effective on January 1st, 2023.

TO GIVE an allowance of \$25/month to the road work employee, for the use of his personal cell phone, effective as of January 1, 2023.

TO GIVE a salary increase of \$5.00/hour to the spare driver, for the 2022-2023 winter season.

TO VERIFY AND GRANT to all elected officials as well as to all employees the new rate that will be published in January 2023 for the allowance for personal automobile expenses per kilometer traveled for the municipality, the rate for 2022 being 0.61 \$ / km.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-12-16

MANDATER MONSIEUR DENIS BROUILLARD, INGÉNIEUR CONSEIL DE LA FIRME EXP POUR LE PAVAGE 2023

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE mandater Monsieur Denis Brouillard, Ingénieur conseil de la Firme EXP pour les travaux de pavage de la municipalité d'Elgin pour 2023.

MANDATE MR. DENIS BROUILLARD, CONSULTING ENGINEER FROM THE EXP FIRM FOR THE 2023 PAVING

IT IS PROPOSED by the councillor Markus Liebl supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO mandate Mr. Denis Brouillard, Consulting Engineer from the EXP Firm for the paving work to be done in the Municipality of Elgin for 2023.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-12-17

CONTRIBUTION ANNUELLE 2022

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE RENOUELER nos adhésions annuelles suivantes :

Wilson & Lafleur au coût de 110.25\$
FQM au coût de 1 223.83\$

* Ces montants inclus les taxes applicables.

2022 ANNUAL CONTRIBUTION

IT IS PROPOSED by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO RENEW the following annual memberships for the 2023 year:

Wilson & Lafleur at the cost of \$110.25
FQM at the cost of 1 223.83\$

* These prices include applicable taxes.

ADOPTÉE / ADOPTED

REGISTRE PUBLIC DES DÉCLARATIONS DES ÉLUS

La directrice générale mentionne qu'il n'y a aucune inscription à ce registre tenu en vertu de la Loi sur l'Éthique et la Déontologie depuis septembre 2021.

Aucun élu municipal n'a déclaré avoir reçu un don, une marque d'hospitalité ou tout autre avantage qui n'est pas de nature purement privée ou qui n'est pas interdit par le paragraphe 4° du premier alinéa de l'article 6 de la Loi sur l'éthique.

PUBLIC REGISTER OF COUNCIL'S DECLARATIONS

The Director general mentions that there is no registration to this register held in virtue of the Law on Ethics and Deontology since September 2021.

No member of the municipal council declared receiving any donation, hospitality or any other benefit that is not purely of private nature or that is not forbidden by paragraph no 4 in article 6 of the Law on ethics.

DÉPÔT DES INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES DES MEMBRES DU CONSEIL

La directrice générale et secrétaire-trésorière procède au dépôt des déclarations des intérêts pécuniaires des membres du conseil.

DEPOSIT OF THE DECLARATIONS OF PECUNIARY INTERESTS OF THE MEMBERS OF COUNCIL

The general director and secretary-treasurer proceeds to deposit the declarations of pecuniary interests of the members of the council.

2022-12-18

PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DES FAITS SAILLANTS 2021

ATTENDU QUE conformément aux dispositions de l'article 176.2.2 du Code Municipal du Québec, la mairesse doit faire rapport des faits saillants du rapport financier et du rapport de l'auditeur indépendant suite à leur adoption;

ATTENDU QUE ce rapport doit traiter notamment de la rémunération des élus;

ATTENDU QUE les membres du conseil en ont tous reçu une copie et en ont tous fait la lecture;

ATTENDU QUE ce rapport a été approuvé par l'auditeur, soit la firme BCGO s.e.n.c.r.l.;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le rapport des faits saillants 2021.

QU'UNE copie signée par la mairesse soit affichée sur le site Internet de la municipalité;

QU'UNE copie du rapport des faits saillants 2021 soit envoyé à chaque résidence de la municipalité;

PRESENTATION AND ADOPTION OF 2021 HIGHLIGHT REPORT

WHEREAS in accordance with provisions of article 176.2.2 of the Municipal Code of Quebec, the mayor must report the highlights of the financial report and the external auditor's report following their adoption;

WHEREAS this report must also pertain to the salary of the council;

WHEREAS all the members of the council received a copy and read it;

WHEREAS this report was approved by the auditor, which is the firm BCGO s.e.n.c.r.l.;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the 2021 highlight report;

THAT a copy signed by the mayor be posted of the municipality's Website;

THAT a copy of the 2021 highlights report be sent to each residence in the municipality.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-12-19

FERMETURE DE L'HÔTEL DE VILLE POUR LE TEMPS DES FÊTES

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE FERMER l'Hôtel de Ville pour le Temps des Fêtes du 23 décembre 2022 au 2 janvier 2023 inclusivement.

CLOSURE OF THE TOWN HALL FOR THE HOLIDAYS

IT IS PROPOSED by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO CLOSE the Town Hall for the Holiday Season from December 23rd, 2022 to January 2nd, 2023 inclusively.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-12-20

FERMETURE DE L'HOTEL DE VILLE PENDANT LES VACANCES DE LA DIRECTRICE-GÉNÉRALE – 18, 19, 23, 24, 25, 26 JANVIER 2023.

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE FERMER l'Hôtel de Ville pendant les vacances de la directrice générale les 18, 19, 23, 24, 25, 26 janvier 2023.

CLOSING OF THE TOWN HALL DURING THE DIRECTOR GENERAL'S VACATION – JANUARY 18, 19, 23, 24, 25, 26 2023.

IT IS PROPOSED by councillor Justin Moss, supported by councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO CLOSE the Town Hall for the Director General's vacation on January 18, 19, 23, 24, 25, 26 2023.

ADOPTÉE / ADOPTED.

2022-12-21

DEMANDE DE CONTRIBUTION 2023– LA PETITE BIBLIOTHÈQUE VERTE

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE FAIRE un don de 798.00\$ à La Petite Bibliothèque Verte afin de permettre l'accès gratuit à la bibliothèque pour les citoyens d'Elgin.

2023 FINANCIAL CONTRIBUTION REQUEST – THE LITTLE GREEN LIBRARY

IT IS PROPOSED by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO DONATE \$798.00 to The Little Green Library in order to allow free access to the library for all of Elgin citizens.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-12-22

DON – CENTRE DE RESSOURCES FAMILIALES DU HSL

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE FAIRE un don de 300.00\$ au Centre de Ressources Familiales du HSL.

DONATION – CENTRE DE RESSOURCES FAMILIALES DU HSL

IT IS PROPOSED by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO DONATE \$300.00 to the Centre de Ressources Familiales du HSL.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-12-23

AFFECTATION D'UNE SOMME AU FONDS RÉSERVÉ POUR LES DÉPENSES LIÉES À L'ACQUISITION DE VÉHICULES POUR LE SERVICE DE LA VOIRIE

ATTENDU QUE, par sa résolution numéro 2022-02-12, la Municipalité a constitué un fonds réservé au financement des dépenses liées à l'acquisition de véhicules pour le service de la voirie;

ATTENDU QUE le conseil doit affecter annuellement au fonds les sommes nécessaires afin qu'il soit suffisant, pour pourvoir au coût d'achat de véhicules pour le service de la voirie;

ATTENDU QUE le conseil affecte à ce fonds un montant minimum de 30,000.00\$ annuellement;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'AFFECTER au fonds réservé pour les dépenses liées à l'acquisition de véhicules pour le service de la voirie un montant de 100,000.00\$ pour l'exercice financier 2023 ;

QUE les fonds nécessaires à cette affectation soient puisés à même le fonds général de l'exercice.

ALLOCATION OF AN AMOUNT TO THE RESERVED FUND FOR EXPENSES RELATED TO THE ACQUISITION OF VEHICLES FOR THE ROAD DEPARTMENT

WHEREAS, by its resolution number 2022-02-12, the Municipality has established a fund reserved for the financing of expenses related to the acquisition of vehicles for the road department;

WHEREAS the council must annually allocate to the fund the necessary sums so that it is sufficient to provide for the cost of purchasing vehicles for the road service;

WHEREAS the council will allocate to this fund a minimum amount of \$30,000.00 annually;

THEREFORE it is moved by councillor Markus Liebl, supported by councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ALLOCATE to the fund reserved for expenses related to the acquisition of vehicles for the road service an amount of \$100,000.00 for the 2023 fiscal year;

THAT the funds necessary for this allocation be drawn from the general fund for the fiscal year.

ADOPTÉE / ADOPTED.

2022-12-24

ACHAT D'UN PORTABLE POUR LE BUREAU DE L'INSPECTRICE

ATTENDU QUE le portable du bureau de l'inspectrice est lent;

ATTENDU QUE le portable de l'inspectrice est son outil de travail principal, qu'elle travaille et doit se connecter à son portable à distance.

ATTENDU QUE nous avons obtenu un prix de 447.00\$ de Daniel Pomminville pour une portable livré et installé à l'Hôtel de Ville;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE PROCÉDER à l'achat un portable avec caméra pour le bureau de l'inspectrice au coût de 447.00\$ livré et installé à l'Hôtel de Ville.

PURCHASE OF A LAPTOP FOR THE INSPECTOR'S DESK

WHEREAS the laptop in the Inspector's office is slow;

WHEREAS the inspector's laptop is her main work tool, she works and must connect to her laptop remotely.

WHEREAS we obtained a price of \$447.00 from Daniel Pomminville for a laptop delivered and installed at the Town Hall;

THEREFORE, it is proposed by councillor Justin Moss, supported by councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO PROCEED to the purchase of a laptop with camera for the inspector's desk at a cost of \$447.00 delivered and installed at the Town Hall.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-12-25

APPROBATION DE LA LISTE OFFICIELLE DE LA VENTE DES IMMEUBLES POUR NON-PAIEMENT DE L'IMPÔT FONCIER

ATTENDU QUE la Liste officielle de la vente des immeubles pour non-paiement de l'impôt foncier selon l'article 1022 du Code municipal a été présentée aux membres du conseil;

ATTENDU QUE le conseil de la Municipalité d'Elgin approuve la liste officielle et demande à la MRC du Haut-Saint-Laurent de procéder et de déléguer la Mairesse et la directrice-générale à assister à la vente et d'acquérir les immeubles au nom de la municipalité, si évidemment, il n'y a pas de preneur.

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

QUE la liste des clients suivants soit approuvée :

APPROVAL OF THE OFFICIAL LIST OF THE SALE OF IMMOVABLES FOR NON-PAYMENT OF PROPERTY TAX

WHEREAS the Official List of the sale of immovables for non-payment of property tax according to article 1022 of the Municipal Code was presented to the members of council;

WHEREAS the Council of the Municipality of Elgin approves the official list and asks the MRC du Haut-Saint-Laurent to proceed and delegate the Mayor and the Director-General to attend the sale and to acquire the buildings on behalf of the municipality, if there are no takers.

IT IS PROPOSED by councillor Donald Bergevin, supported by councillor David Drummond and resolved unanimously, the mayor does not vote;

THAT the following client list be approved:

#	Client	Matricule	Noms		Solde	Intérêts
739		4084 73 1980	BROUILLETTE ANDRÉ	2015	26,13 \$	18,71 \$
24		4084 75 8504	PAQUETTE ALINE	2007	118,96 \$	168,00 \$
741		4184 15 3500	ALEXIOU ATHENA	2015	31,55 \$	22,04 \$
742		4184 34 5592	H. & M. DIAMOND & ASSOCIÉS INC.	2015	31,55 \$	22,04 \$
743		4184 39 0427	MARTINEAU JACQUES	2015	13,38 \$	9,42 \$
51		4184 54 3545	LAMARRE THEO	2016	43,34 \$	27,30 \$
68		4184 78 5416	ARPIN JEAN PAUL	2007	76,16 \$	105,80 \$
29		4185 70 5315	RAYMOND VICTOR	2010	101,96 \$	113,47 \$
751		4690 93 7954	MCCALLUM PATRICK WILLIAM	2015	8,53 \$	6,21 \$

758	5183 57 3075	GRANT IRENE	2015	69,56 \$	47,46 \$
682	5284 79 2462	BUSH LEONARD	2015	4,30 \$	3,14 \$
TOTAL:				525,42 \$	543,59 \$

ADOPTÉE / ADOPTED

Deuxième période de questions du public / Second period of questions from the public

VARIA

RAPPORT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL / REPORT FROM THE MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL

LE CONSEILLER MATTHEW WALLACE nous dit qu'il a reçu un téléphone d'un citoyen qui se demande si le déploiement de la fibre optique de Videotron va de bon train et se demande à quand le branchement.

COUNCILLOR MATTHEW WALLACE tells us that he received a phone call from a citizen who wonders if Videotron's fiber optic deployment is going well and wonders when the connection will be.

LE CONSEILLER DONALD BERGEVIN demande si la municipalité serait intéressée à installer des pancartes sur le territoire afin d'informer les automobilistes qu'en cas d'urgence les pompiers pourraient circuler avec des gyrophares verts et que les automobilistes devraient céder le passage.

COUNCILLOR DONALD BERGEVIN asks if the municipality would be interested in installing signs on the territory to inform motorists that in the event of an emergency, firefighters could drive around with green flashing lights and that motorists should give way.

LE CONSEILLER JAMES GAW demande de publier la cédule du patinage libre de l'Arena dans notre info municipale. Le Centre de Ressource familiale ont loué des heures de glace au même tarif que les écoles.

COUNCILLOR JAMES GAW request that we publish the free skating schedule of the Arena in our municipal info. The Family Resource Center rented ice time at the same rate as the schools.

2022-12-26

CLÔTURE DE LA SESSION

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE CLORE la session à 20 h45.

CLOSING OF THE MEETING

IT IS PROPOSED by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO CLOSE the meeting at 8:45 p.m.

ADOPTÉE / ADOPTED

Deborah Stewart
Maire / Mayor

Guylaine Carrière
Directrice générale et greffière-trésorière/
Director General and Clerk-Treasurer

Je, Deborah Stewart, mairesse, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code Municipal.
I, Deborah Stewart, mayor, certify that the signing of these minutes constitutes the signing by me of all resolutions contained therein within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code